**КГКП «Костанайский педагогический колледж»**

**Управления образования акимата Костанайской области**

**Педагогические чтения,**

**посвященные просветителю, педагогу-новатору,**

**писателю, этнографу, фольклористу, общественному деятелю**

**Ыбраю Алтынсарину**

**Тема**: ЫБЫРАЙ АЛТЫНСАРИННІҢ ШЫҒАРМАЛАРЫНЫҢ ҚАЗАҚ ТІЛІНЕ ӘСЕРІ

Ф.И студента (полностью),

группа

**Ибраева Шолпан Қалыбаевна,**

Ак-21

Ф.И.О научного руководителя

(полностью), должность

**Арыстан Нұралы Нұрланұлы,**

преподаватель казахского языка и литературы

**г.Костанай, 2020год**

**ЫБЫРАЙ АЛТЫНСАРИННІҢ ШЫҒАРМАЛАРЫНЫҢ ҚАЗАҚ ТІЛІНЕ ӘСЕРІ**

Қазақ халқына қалтқысыз қызмет еткен тарихи тұлғалардың бірі - Ыбырай Алтынсарин. Ол қазақ халқын білім-ғылымға шақырумен қатар қазақ тілінің түп негізін сақтап қалуға, тіл тазалығына баса назар аударған тұлға. Патша өкіметі қазақ даласына ене бастаған тұстан бастап, мұсылманша оқу, сауат ашу ісі артта қала бастады. Қазақтар сөзге шешен, айтар сөзін шұбарламай, анық әрі түсінікті жеткізетін алайда, жазуға келгенде араб пен парсы, татар сөздері араласып оқырманға ұғынықсыз бола бастады. Бұл туралы Н.И.Ильминский өз естеліктерінде «...қазақ жазбаларынан таза қазақша жазылған бір парақ қағаз, не бір хат таба алмайсың, өйткені араб-татар алфавиті қазақтың дыбыс жүйелерін, әсіресе дауысты дыбыстарын дәл бере алмайды. Тіпті таза қазақ тілінде жазылған деген материалдардың өзінен татарлардың иісі аңқып тұратын өзім талай рет көрдім»[1.5б] - десе, П.М.Мелиоранский мұның сырын ашып, « қазақтар оның үстіне сендердің тілің бұзылған, таза емес» деп кемсіткен татарлардан сауат ашты. Олардың ойынша, норма бола алатын – татар тілі де емес, көбіне осман тілдері мен түрік және шағатай тілдері еді. Олар қазақтарды «жарлы» тілін араб-парсы тілінен ауысқан діни сөздермен «әшекейлеп» жазуға, сөйлеуге үйретті. Соның нәтижесінде қазақ «молдалары», шынында да, олардың сөзімен айтқанда «бұзылған, таза емес» қазақ тілімен жаза бастады. Кейде ол тіпті оқымаған «қарапайымдарға» түсініксіз болды. Сондықтан біз қазақтың жазба тілі мен сөйлеу тілінің арасында көп айырмашылық бар екенін байқаймыз», - деген болатын. [2.4б]

Академик В.Радлов та өзінің қазақ әдебиеті туралы зерттеулерінің бірінде «Қазақтың таза жазба тілі жоқ, өйткені қазақтарды оқытқандардың көбі татарлар еді, олар бұл тілді шала біледі де, «қойыртпақтап» сөйлейді, сондықтан сауатты қазақтар татарша жазатын еді», - деп көрсеткен болатын. Ыбырай Алтынсаринге дейін де, кейін де шығып тұрған мұралардың басыла бермегенін «Айқап» журналының бетіндегі мына бір сөзден байқаймыз. «Соңғы замандарда «Қыз Жібек», «Айман-Шолпан» секілді қазақтың хикаялары да басыла бастады. Ләкин бұл кітаптарды бастырушылар нуғай болғандықтан, сөздері де бытысып, іші де нашар болып шыққан» байқап отырсақ, шыққан кітаптарға сын тағып отырған қазақша шығып тұрды деген журналдың да тілі мінсіз емес. Осы журналдың тағы бір нөмерінде «Нағыз шынын айтқан уақытта қазақ тілінде деп бастырылған кітаптардың көбінде қазақтың иісі де жоқ. Неге десең тілдері бытпырық, бытпырық болмағандарының ағыны теріс», -дейді. [4.15б]

Қазақ тіліне деген алаңдаушылығы Ы.Алтынсаринді шұғыл бұл мәселені шешуге бағыттады. Қазақ тілінің келешегіне сенген ол қазақ сөздерін фонетикалық жағынан дұрыс бере алмайтын араб алфавитінен бас тартты, қазақша кітаптардың, сабақтың татар тілімен шұбарлануына қарсы күресті. Ыбырай қазақ сөздерін дұрыс бере алмайтын араб алфавитіне, қазақ тілі тазалығын, бірлігін бұзатын, басқа түсініксіз сөздермен былғайтын татарша сауаттандыруға ашық түрде қарсы шықты. Ы.Алтынсарин Н.И. Ильминскийге 1871 жылғы 31 тамызда жазған хатында орыс алфавитін сол үшін қолданғанын айтады. Ұлт ұстазы өзінің «Қазақ хрестоматиясы» атты еңбегін таза қазақ тілінде жазып шығып, сол уақыттағы қазақ тіліне енген сөздердің ұлтымыздың тіліне зиянын көрсетіп береді. [5.323-324б]

Ы.Алтынсарин «Қазақ хрестоматиясы» еңбегінің алғы сөзінде «...нысанаға дәл тиюі үшін орыс әріпімен бастыруды дұрыс деп таптық», -дейді. Педагогтың мұндағы мақсаты- қазақ балаларына түсініксіз кітаби тілден біржолата қол үздіру немесе татарша араласып жазылған кітаптардан құтылу, солар арқылы қазақ арасында тарап бара жатқан, алдына діни мақсат қойған араб-парсы тілдеріне жол бермеу, қазақ тілінің дұрыс жазылуын, оның тазалығын сақтап қалу екені белгілі.

Ағартушының тек қана ғылым саласында ғана емес, қарапайым өмірде де, қазақ тілі үшін күрескенін шәкірті Ғабдолғали Балғымбаев өзінің «Ыбырай Алтынсарин туралы мәліметтер» атты еңбегінде « Оның өзінің ана тілі – қазақ тілінде шеттен енген кірме сөздер көп болса да, орыс тіліндей бай тіл болмаса да ойды мәнерлеп әрі дәлдеп, тұжырымды бере алатынын талай рет ескерткен және бұл тілді таза сақтау керектігін мойындатқызды да. Ол қазақ тіліне татар тілін, татардың кітаби тілін араластырып сөйлеушілерге қарсы тұрғанын айтады».

Ыбырайдың қазақ тілінің тазалығы үшін күрескенін, өзі де жазу ісінде осы принципті ұстағанын орыс ғалымы Н.И.Ильминский де «Ыбырай Алтынсарин туралы естеліктерінде» (Қазан, 1891) атап айтады. «Ыбырай алғаш тілмаш болып істеп жүргеннің өзінде іс-қағаздарын таза қазақша жазуға тырысқан. «Бірде кеңесші оған Ордада жазылған кішкене ғана жарлықты аударуды тапсырады. Алтынсарин оны таза қырғыз(қазақ) тіліне аударып жазады. Ол кіші тілмаш болғандықтан, оның аудармасын аға аудармашы қол қоюы керек екен. Ол мынадай аудармаға ыза болып, түгелдей сызып тастайды да, оның орнына татарша жазады. Бұл жөнінде Алтынсарин маған аса қынжылып айтып еді, -дейді Н.И.Ильминский.

Педагогика саласын жетілдірумен қатар қазақ тіл білімі саласына да ерен еңбек сіңірген Ы.Алтынсариннің ХІХ ғасырда қазақ тілінің лексикасын және оны оқыту әдістемесін жетік игерген деп айта аламыз. 1879 жылы «Начальное руководство к обучению киргизов русскому языку» атты қазақ тілін орыс тілімен салыстыра отырып үйренуге арналған бұл оқулық И.Н.Ильминскийдің «Материалы к изучению киргизского наречия» атты еңбегін негізге ала отырып жазылған. И.Н.Ильминский 1861 жылы Қазан қаласында бастырған болатын. Еңбек «Часть звуковая», «Часть граматическая», «Имя», «Глагол» атты бөлімдерден тұратын. Автор өзінің кіріспе сөзінде бұл еңбек жай ғана сөздік екенін және бастысы осы еңбек арқылы қазақ тілін оқуға деген алғашқы қадам басталғанын айтады. 18 жылдан кейін жарық көрген Ы.Алтынсариннің еңбегі жеті бөлімнен тұрады. Олар: 1. Нәрселердің аттары (Имя существительное). 2. Зат-мақлұқтың қасиетінің аттары (Имя прилагательное). 3. Местоимение. 4. Ақыры өзгермейтін сөздер (Наречие и союз). 5. Есеп аттары (Имя числительное). 6. Предлог. 7. Глагол. Ы.Алтынсариннің еңбегінің И.Н.Ильминскийдің еңбегінен айырмашылығы қазақ тілі лексикасының бәрін жинақтап сөз таптарына бөліп саралап беріледі. [6]

Еңбектің құнды жері – қазақ тілінің терминдерін сол кездің өзінде қазақша берген, сонымен қатар қазақ тілінің орыс тіліне сәйкес келмейтін, оның грамматикалық заңдылықтарына бағына бермейтін басты-басты ерекшеліктерін баса көрсетіп, оқушыларына ескертіп отырғандығы. Автор өзінің еңбегін жазудағы басты мақсатын кітаптың кіріспесінде «...қазіргі нұсқау құралымыз толық грамматика емес, ол тек сөйлесуде, жазуда ғана тілдің негізгі заңдылықтарын дұрыс пайдалана білу үшін жол көрсететін алғашқы құрал ғана...», -деп ескертеді.

Еңбектің тағы бір ұтымды тұсы – әрбір бөлімде автор қазақ өмірімен, тарихымен байланыстыра отырып, мысалдармен келтіруі оның методикасының ерекшелігі бола білді.

Қазақ қоғамына, оқу-білім саласына келіп жатқан қауіптерді жою мақсатында ағартушы педагог «Қазақ хрестоматиясы» еңбегін жазып шығады. Бұл еңбектің қазақ тіліне әсері туралы шәкірті Ғ.Балғымбаев өзінің естелігінде: «Алтынсаринның мұғалімдерге байлығы жағынан да, стильдік құрылысы жағынан да татар тілінен кем түспейтін, аса бай тілімізді әлі де болса дамыта түсу керек, қазақтың мақал-мәтел, жұмбақ, фольклорындағы қанатты, нақышты сөздерінің бар нәзіктеріне дейін меңгеру керек, содан үйрену керек», - деп үйреткенін айтады. Бұдан байқайтынымыз Ыбырай Алтынсарин өзінің позициясын тек қана ұсынып қана қоймай, өзінің шығармашылығы арқылы өзгелердің қателігін түзетуге жол салғандай. Татарша оқыған мұғалім Ы.Алтынсариннің еңбегін оқып шыққан соң, өзінің қолданысындағы кейбір сөздердің қате екенін анық байқайтын болған.

Оқулық 1879 жылы баспадан 2000 данасы шықты. Оқулық тек мектеп оқушыларына ғана емес, ересектерге де арналған болатын. Генерал Н.А.Кржижановский «...Қазақ тілінде қатынас қағаздарды жазуға әбден болатындығын біздің дарынды қазағымыз Алтынсарин дәлелдеп берді. Ол «Қазақ хрестоматиясын» орыс алфавитімен тап-тамаша жазып, баспадан шығарды», - депөзінің тамаша бағасын берді. [7.64-66б]

Ы.Алтынсарин қазақ тілінің бұрмалануына жол бермей, алғаш ғылыми түрде оқулық жазған ғалым. Оқулықты жазуда ғылыми тілді емес, халыққа ұғыныңқы таза ана тілінде жазғандығымен құнды екенін, әрі оның шығармалары шын мәнінде көркем әдебиет екенін баса айтқан жөн.

Ағартушы-педагог, ұлтымыздың алғашқы ұстазы – Ыбырай Алтынсариннің қазақ халқының болашағына білім шамын жағумен қатар қазақ тілінің көркемдігін бұзбай, алғашқы тіл білімінің негізін қалап, қазақ тілінің терминдерін ұсынуы ұлттық тіліміздің сақталуы мен дамуына санаулы жылдар ішінде қосқан сансыз еңбегі.

**Пайдаланылған әдебиет**

1. Н.И.Ильминский. Материалы к изучению киргизского наречия, Казань, 1861, 5-бет.
2. П.М.Мелиоранский. Краткая грамматика казах-киргизского языка, часть 1 (Фонетика и этимология), СПБ, 1894, стр. 4.
3. «Айқап» журналы, 1911,№1, 13-бет
4. «Айқап» журналы, 1913, №22, 451-бет
5. Құраст.М.Жармұхамедов. Ыбырай Алтынсарин тағлымы: Әдеби-сын шығармалар мен зерттеулер, Алматы: Жазушы, 1991.-384 бет.
6. Ы.Алтынсарин. Начальное руководство к обучению киргизов русскому языку. 1879ж.
7. П.Б.Сүйінкина. Ы.Алтынсарин – кәсіптік білімнің негізін салушы.